

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Easy-care beauty for the table  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794764>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EASY-CARE BEAUTY



SANDHERR TEXTIL, BERNECK



## FOR THE TABLE

The art of the table and eating habits have changed considerably during the past thirty years or so. What has not changed however is the love of a beautifully laid table, reflecting the personal taste of the mistress of the house and her sense of harmony with regard to forms and colours. Table-

linen usually provides the foundation and setting for the overall effect. But the dazzling, starched whiteness of heavy damask and linen, the pride and joy of a past generation, no longer meets contemporary needs. The appearance of a table is created today by gay tablecloths, unconventional table mats and attractive napkins. Today, the textile industry offers women who go out to work a rich assortment of easy-care table-linen. The collection produced by Sandherr Textil at Berneck is very beautiful and capable of satisfying the most exacting demands. The favourite materials are linens, batiste-type fabrics and organdy—all in ICI synthetic fibres. Rich embroideries with floral motifs and traditional ornamental patterns are used to decorate the tablecloths and their matching napkins. Decorative chain-stitch embroidery is either in contrasting colours or self-toned. Embroidered tulle are a well-established speciality. Round, rectangular or square tablecloths are available in all classical pastel shades. But for the youthful hostess or anyone particularly fond of marked colours, there are fashionable shades like olive, écru and brick-red. The rich palette of colours makes it possible in every case to match the linen with the china and the table decoration.

**Pflegeleichte Schönheit für den Tisch** Tischkultur und Essitten haben sich in den vergangenen Jahrzehnten nicht unwesentlich geändert. Geblieben ist jedoch die Liebe zum hübsch gedeckten Tisch, er spiegelt den Geschmack der Hausherrin wie auch deren Sinn für Farbe und Form. Die Tischwäsche bildet sozusagen die Grundlage dazu. Die starre weiße Pracht schweren Damasts und glänzenden Leinens unserer Vorfahren entspricht jedoch kaum mehr dem Geschmack der heutigen Zeit. Fröhlich bunte Tischtücher, leichte Sets und mundgerechte Servietten bestimmen das aktuelle Bild. Der oft berufstätigen Hausfrau wird von der heutigen Textilindustrie ein vielseitiges Sortiment an pflegeleichter Tischwäsche angeboten. Ausgesprochen schön und auch elegantesten Ansprüchen genügend ist



Vases by / Vasen von / Vases de / Vasi della Kristallglasfabrik C. Haefeli AG Sarnen

die Kollektion bei der Firma Sandherr Textil, Berneck. Leinen, batistartige Gewebe und synthetischer Organdy — alles in ICI-Qualität — sind die bevorzugten Materialien. Florale und ornamentale Muster prägen die reichen Stickereien dieser Decken und assortierten Servietten. Die effektvolle Kettenstickerei wird sowohl kontrastfarbig wie auch Ton-in-Ton ausgeführt. Eine Spezialität sind die bestickten Tüllqualitäten. Die quadratischen, runden oder rechteckigen Tafeltücher sind in allen bereits klassisch zu nennenden Pastellfarben erhältlich. Gerade für die junge oder besonders farbenmutige Kundin sind die aktuellen Modifarben Olive, Ecreu und Ziegelrot gedacht. Die reiche Farbskala ermöglicht aber in jedem Fall ein subtiles Abstimmen der Tischwäsche auf Porzellan und Tafelschmuck.

**Table toujours belle: pas de problème** L'art et les habitudes de la table se sont très sensiblement modifiés au cours des dernières décennies. Ce qui en est resté, surtout, c'est la coquetterie d'avoir une table dressée avec élégance et finesse, qui reflète le goût de la maîtresse de maison et son sens de l'harmonie des formes et des couleurs. Le linge de table représente généralement la principale expression de cette recherche. Mais la raideur éclatante du lourd damas et du lin, orgueil naguère des maîtresses de maison, ne répond plus au goût de notre époque. Le visage de la table est déterminé aujourd'hui par de gaies nappes de couleur, des sets non conventionnels et d'amusantes serviettes. Aujourd'hui, l'industrie textile offre à la femme qui travaille hors de son foyer un riche assortiment de linge de table d'entretien facile. La collection de la maison Sandherr Textil à Berneck est très belle et à la hauteur des exigences les plus élevées. Les matières préférées sont les tissus de genre lin et batiste et l'organdi, le tout en fibres synthétiques ICI. Des motifs floraux ou de caractère ornamental traditionnel ornent de riches broderies les nappes et leurs serviettes assorties. La décorative broderie au point de chaînette est exécutée soit en couleurs contrastées soit ton sur ton. Les tulles brodés sont une spécialité reconnue. Les nappes rondes, rectangulaires ou carrées se font dans tous les tons pastel classiques. Mais pour l'hôtesse jeune et aimant les couleurs marquées, il y a des coloris mode, qui sont olive, écreu et brique. Une riche palette permet en tous cas d'assortir le linge à la porcelaine et à la décoration de la table.

**Per una tavola bella con poca fatica** La cultura conviviale e il modo di comportarsi a tavola si sono sensibilmente modificati durante questi ultimi decenni. E' restato però invariato l'amore della tavola ben apparecchiata, che riflette il gusto della padrona di casa, come pure il suo senso dei colori e delle forme. La biancheria da tavola ne costituisce certamente la base, ma la magnificenza bianca e irrigidita del pesante damasco e del lino lucente, cara ai nostri antenati, non risponde più ai criteri d'oggi. La scena attuale è occupata da allegre tovaglie a colori, leggiadri set e tovaglioli accortamente dimensionati. L'industria tessile offre oggi alla donna di casa, spesso impegnata professionalmente, uno svariato assortimento di biancheria da tavola d'agevole manutenzione. Tra le più belle collezioni atte a soddisfare le massime esigenze si nota quella della Ditta Sandherr Textil, di Berneck; il materiale preferito è il lino, i tessuti tipo batista e l'organzino sintetico — tutte qualità ICI. I motivi che si impongono ai doviziosi ricami delle tovaglie e dei tovaglioli assortiti sono floreali e ornamentali; il ricamo a catena, d'effetto provato, è realizzato a colori di contrasto oppure tono in tono. Le qualità di tulle ricamato sono una specialità della Ditta, che presenta d'altra parte tovaglie quadrate, rotonde oppure rettangolari in tutti i colori pastello ormai classici. Le tinte olive, ecreu e rosso tegola — attuali e conformi alla moda — sono destinate in special modo alla cliente giovane oppure di spiccato gusto cromatico. In ogni caso, però, la ricca gamma di tinte permette di armonizzare con tutta la sottigliezza desiderata la biancheria da tavola con la porcellana e gli altri elementi ornamentali.